



## REAPERTURA DEL TEATRO COLON DE BUENOS AIRES Del siglo XIX al siglo XXI

Jornadas sobre la Puesta en Valor y Actualización Tecnológica del Teatro Colón

Sede: Teatro San Martín de la Ciudad de Buenos Aires

Sala Casacuberta - Avenida Corrientes 1530

### COMITÉ ACADÉMICO

• Arq. Daniel Chain, Ministro de Desarrollo Urbano • Ing. Ernesto Osvaldo Selzer, Facultad de Ingeniería (UBA) • Dr. Arq. Mario Sabugo, Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo (UBA) • Arq. Cristina Fernández, Consejo Profesional de Arquitectura y Urbanismo (CPAU) • Ing. Norberto W. Pazos, Consejo Profesional de Ingeniería Civil (CPIC)

Día Miércoles 5 de mayo de 2010

12:00 a 14:00	<b>ACREDITACIÓN</b>
14:00 a 14:30	<b>Palabras del Director General y Artístico del Teatro Colón</b> Maestro Pedro Pablo García Caffi <b>Palabras del Ministro de Desarrollo Urbano de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires</b> Arq. Daniel Gustavo Chain <b>Palabras del Jefe de Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires</b> Ing. Mauricio Macri
14:30 a 15:15	<b>El Teatro Colón: su historia</b> Dr. Arq. Mario S. Sabugo – Profesor e Investigador de la Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo de la Universidad de Buenos Aires (FADU-UBA) Arq. Gustavo A. Brandariz – Profesor e Investigador FADU -UBA / Asesor en Investigación Histórica del Plan de Obras del Teatro Colón. Presentación del edificio del Teatro Colón.
15:15 a 16:30	<b>El sistema de gestión. Proyecto y gerenciamiento.</b> Ing. Sebastián Maronese – Director del Plan de Obras Teatro Colón (UPE Teatro Colón) – Estrategia general y tablero de control. Arq. Andrés Schulman – Jefe de Proyectos del Plan de Obras Teatro Colón (UPE Teatro Colón) – La gestión del Proyecto. Ing. Gerardo Martín – Supervisor general SYASA El gerenciamiento de la obra. Representantes de Empresas Contratistas Coordinador: Arq. José María Cacciola – Director Ejecutivo del Plan de Obras Teatro Colón (UPE Teatro Colón)
16:30 a 17:15	<b>Coffebreak</b>
17:15 a 18:00	El Plan de Obras y su enfoque multidisciplinario. Arq. Sonia Terreno – Asesora Técnica de la Dirección del Plan de Obras Teatro Colón (UPE Teatro Colón)
18:00 a 19:15	<b>La experiencia en otros Teatros Líricos</b> Arq. Elisabetta Fabbri – Intervención en los teatros La Fenice de Venecia, La Scala de Milán y San Carlo de Nápoles.



## REAPERTURA DEL TEATRO COLON DE BUENOS AIRES Del siglo XIX al siglo XXI

Jornadas sobre la Puesta en Valor y Actualización Tecnológica del Teatro Colón  
Sede: Teatro San Martín de la Ciudad de Buenos Aires,  
Sala Casacuberta - Avenida Corrientes 1530

Día Jueves 6 de mayo de 2010

14:00 a 15:00

### Consolidación estructural en el Plan de Obras

Ing. Javier Fazio – Asesor estructural – UPE Teatro Colón  
Ing. Eduardo Cotto – Asesor estructural – UPE Teatro Colón  
Coordinador: Ing. Jorge Kornitz – Consejo Profesional de Ingeniería Civil (CPIC).

15:00 a 16:00

### Actualización tecnológica en el edificio

Ing. Miguel Ruoti – Asesor UPE Teatro Colón  
Protección contra incendios.  
Ing. Carlos Rizzone – Asesor UPE Teatro Colón – Instalaciones eléctricas.  
Ing. Julio Blasco Diez – Asesor UPE Teatro Colón – Climatización.  
Sr. Octavio Giarinni – Asesor UPE Teatro Colón – Instalaciones sanitarias.  
Coordinador: Ing. Rodolfo Seminario – Presidente de SYASA.

16:00 a 16:15

### Coffebreak

16:15 a 17:15

### La tecnología escénica

Ing. Néstor Bellone – Asesor en multimedia – UPE Teatro Colón.  
Prof. Ernesto Diz – Asesor en iluminación y maquinaria escénica.  
Ing. Rafael Sackman – Sala – Director Técnico de Obra – SYASA  
Representantes empresas contratistas.  
El sistema de control de la iluminación escénica.  
El rigging y su sistema de control.  
Montacargas, disco giratorio y telón cortafuego.  
Coordinador: Arq. Sonia Terreno

17:15 a 18:15

### La tecnología escénica en la Scala de Milán

Ing. Franco Malgrande – Director Escenotécnico del Teatro La Scala

18:15 a 19:30

### El Teatro Liceu de Barcelona: de la reconstrucción a la producción

Arq. Lluís Dilmé – Arq. Xavier Fabré – Ing. Antonio García – Barcelona  
Coordinador: Arq. Eduardo Scagliotti – Asesor en restauración – UPE Teatro Colón



## REAPERTURA DEL TEATRO COLON DE BUENOS AIRES Del siglo XIX al siglo XXI

Jornadas sobre la Puesta en Valor y Actualización Tecnológica del Teatro Colón

Sede: Teatro San Martín de la Ciudad de Buenos Aires,

Sala Casacuberta - Avenida Corrientes 1530

Día Viernes 7 de mayo de 2010

14:00 a 15:00

### La Dirección de Obras

Arq. Alberto Rugo – Director de obra SYASA – La reforma escenotécnica

Arq. Mederico Faivre – Director de obra SYASA – La Sala

Coordinador: Ing. Eduardo Bereciartúa – Project Manager SYASA

15:00 a 16:15

### La restauración de edificios de valor patrimonial

Arq. Eduardo Scagliotti – Asesor en restauración – UPE Teatro Colón

Arq. Myriam Ferreyra – Asesora en restauración – UPE Teatro Colón

Arch. Liliana Pittarello – Especialista en Conservación Patrimonial – (Italia)

Rest. Giuseppina Manfredi – Integrante de la Cooperativa del Restauo de Milán

Coordinación: Arq. Cristina Fernández – Consejo Profesional de Arquitectura y Urbanismo (CPAU)

16:15 a 17:00

### Restauración de componentes

Arq. Bettina Kropf – Asesora en restauración UPE Teatro Colón – Fachadas

Arq. Carola Herr – Asesora en restauración UPE Teatro Colón – Fachadas

Arq. Francisco López Bustos – Asesor en textiles – UPE Teatro Colón

Arq. Magalí Karasik – Asesor en textiles – UPE Teatro Colón

Arq. Sonia Terreno – Textiles

17:00 a 17:15

### Coffebreak

17:15 a 18:30

### La Acústica

Ing. Rafael Sánchez Quintana – Asesor en acústica – UPE Teatro Colón

Ing. Gustavo Basso – Asesor en acústica – UPE Teatro Colón

Ing. Nilda Vechiatti – LALCIC Laboratorio de Acústica y Luminotécnica – Centro de Investigaciones Científicas (La Plata, Argentina)

Ing. Pedro Valetta – Ing. Rodolfo Gareis – Instituto Argentino de Acústica y Electroacústica

Ing. Alberto Haedo – Asesor en acústica – Constructora San José

Ing. Higinio Arau – España – Comunicación en video.

Prof. Dr. Leo Beranek – EEUU – Comunicación en vídeo.

Coordinación: Facultad de Ingeniería de la Universidad de Buenos Aires

18:30 a 19:45

### El significado urbano

Arq. Rafael Viñoly

Arq. Jorge Silvetti – Prof. Of Architecture at the Harvard University Graduate of Design

Manuel Núñez Yanovskiy (Francia - España)

Arq. Daniel Gustavo Chain – Ministro de Desarrollo Urbano de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires

20:00

### CIERRE DE LAS JORNADAS